

PA-269

Notice d'utilisation

PORTIER AUDIO

2 fils



CZ - Dveřní dvoudrátový audiotelefon
SP - PORTERO AUDIO 2 hilos
PT - PORTEIRO AUDIO A 2 FIOS



Réf : 990269

Rév. 1.10 - 14/12/17
FR, SP, CZ



FR

Semac vous remercie d'avoir fait l'acquisition de ce portier audio filaire (2 fils) permettant l'ouverture de système électrique.

Merci de lire attentivement cette notice d'utilisation avant d'utiliser le produit.

| | |
|--|--|
|  | <p>Recyclage de votre ancien appareil</p> <p>Votre appareil est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.</p> <p>Si un produit ou son emballage présente ce symbole avec une poubelle sur roues barrée d'une croix, ceci signifie qu'il tombe sous le coup de la Directive CE 2002/96/CE.</p> <p>Veillez vous informer auprès de votre commune sur le système de tri sélectif mis en place pour les appareils électriques et électroniques.</p> <p>Veillez respecter les prescriptions en vigueur et ne jetez pas vos appareils hors d'usage à la poubelle. La mise au rebut de votre ancien appareil dans le respect de ces prescriptions contribue à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé.</p> <p>Les piles ne doivent pas être jetées à la poubelle avec vos déchets ménagers. Remettez-les à un point de collecte de piles usagées.</p> |
|  | <p>Le symbole « Recyclage de matériaux » qui figure sur le carton d'emballage et sur le mode d'emploi signale que ces composants peuvent être recyclés.</p> <p>Ne les jetez donc pas à la poubelle comme des déchets ménagers normaux.</p> |
|  | <p>Le symbole « Recyclage de matériaux » qui figure sur les éléments d'emballage en matière plastique signale que ces composants sont recyclables.</p> <p>Ne les jetez donc pas à la poubelle comme des déchets ménagers normaux.</p> <p>Ce symbole figurant sur l'emballage en carton signifie que l'entreprise qui a mis ce produit sur le marché participe financièrement à la collecte sélective des emballages.</p> |

En cas de problème ou de demande d'information technique :

Vous pouvez nous contacter de 2 méthodes :

* Par téléphone : **Du lundi au Vendredi de 08H00 à 12H00 et de 13H30 à 17H00**

 **N°Indigo 0 825 05 62 60**

0,15 € TTC / MN

* Par mail : sav@optex-normand.com

www.groupe-normand.com

1. Bien commencer

1) Pour éviter tout choc électrique, il est conseillé de ne pas ouvrir le produit. Dans le cas où une réparation est nécessaire veuillez contacter votre revendeur ou un professionnel dans ce domaine.

2) Cette appareil doit être installé dans un environnement ventilé et aéré, pas directement exposé au rayon du soleil.

3) Ne pas utilisé de produits chimiques pour nettoyer le produit. Utilisez simplement un chiffon humide.

Table des matières

| | | |
|--|--------------------------------|---|
| FR | 18. Esquema de conexões | 10 |
| 1. Bien commencer | 2 | 19. Descrição de funcionamento 11 |
| 2. Description | 4 | 20. Especificações técnicas 11 |
| 2.1) Composition de votre ensemble | 4 | 21. Déclaration de conformité EU 12 |
| 2.2) Introduction | 4 | |
| 3. Schéma de connexions | 4 | |
| 4. Description de fonctionnement | 4 | |
| 5. Spécifications techniques | 5 | |
| CZ | | |
| 6. Začínáme | 6 | |
| 7. Popis | 6 | |
| 7.1) Obsah balení | 6 | |
| 7.2) Úvod | 6 | |
| 8. Schéma zapojení | 6 | |
| 9. Popis činnosti | 7 | |
| 10. Technická specifikace | 7 | |
| SP | | |
| 11. Bien comenzar | 8 | |
| 12. Descripción | 8 | |
| 12.1) Composición de su conjunto | 8 | |
| 12.2) Introducción | 8 | |
| 13. Esquema de conexiones | 8 | |
| 14. Descripción de funcionamiento | 9 | |
| 15. Especificaciones técnicas | 9 | |
| PT | | |
| 16. Bem começar | 10 | |
| 17. Descrição | 10 | |
| 17.1) Composição do vosso conjunto | 10 | |
| 17.2) Introdução | 10 | |

French

Czech

Spanish

Portuguese

2. Description

2.1) Composition de votre ensemble

- 1 portier audio
- 1 platine de rue
- 1 notice d'utilisation en Français
- 7 vis et chevilles plastiques
- 1 casquette de protection pour la platine de rue

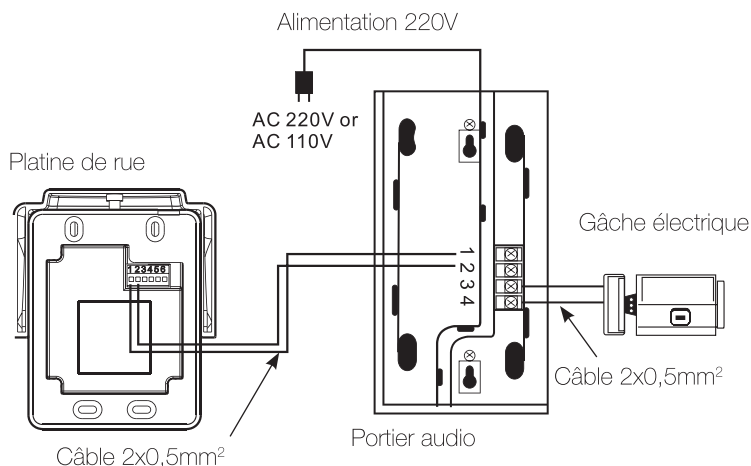
2.2) Introduction

Ce portier audio vous permet d'entendre si quelqu'un est présent à votre porte d'entrée..L'ensemble du système est constitué d'un portier audio avec téléphone et d'une platine de rue. Avec sa fonction interphone, vous pourrez communiquer avec les personnes de l'extérieur et déclencher à distance l'ouverture d'une gâche ou serrure électrique.

Merci de prendre un peu de temps pour lire cette notice d'utilisation afin de connaître les meilleures opérations et ajustements pour cet ensemble.


3. Schéma de connexions

Le schéma ci-dessous vous indique comment réaliser les connexions entre le portier audio, la platine de rue ainsi qu'une gâche électrique....



La longueur maximale de connexion entre le moniteur et la caméra est de 100 mètres. Il est vivement conseillé de ne faire qu'une seule longueur et de ne pas couper le câble sous peine d'occasionner des défauts sur le son transmis. (Câble de type 2x 0.5mm²)

4. Description de fonctionnement

1. Lorsqu'un visiteur appuie sur le bouton situé sur la platine de rue :
 2. Le portier sonnera alors.
 - Vous pouvez décrocher le téléphone afin de parler avec votre visiteur.
 3. Si vous décrochez le téléphone et décidez d'appuyer sur le bouton de déverrouillage  situé sur le portier audio, cela permettra à votre visiteur d'entrer en activant l'ouverture à distance de la serrure électrique de votre porte.
- En revanche, si vous ne décrochez pas le téléphone, celui-ci se coupera automatiquement après 30 secondes.

5. Spécifications techniques




| Platine de rue | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| Alimentation | 9V fournit par le portier audio |
| Consommation en mode standby | 0,5 Watt |
| Température d'utilisation | -20° C à +50°C |

| Portier audio | |
|---------------------------------------|-------------------|
| Alimentation | AC 220V ou AC110V |
| Consommation en fonctionnement | 1 Watt |
| Température d'utilisation | 0° C à +50°C |

Czech

CZ

Společnost OPTEX Vám děkuje za zakoupení tohoto dvoudrátového audiotelefonu. Dříve než začnete používat tento výrobek, přečtěte si prosím pozorně tento návod k použití.

| | |
|--|--|
|  | <p>Recyklace starého zařízení Vaše zařízení je sestaveno a vyrobeno z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které lze recyklovat nebo znovu využít. Jestliže je na výrobku nebo jeho obalu zobrazena tato přeškrtnutá pojízdná popelnice, znamená to, že tento výrobek podléhá Směrnici CE 2002/96/ES. O způsobu třídění odpadů, zvláště elektronických a elektrických zařízení, se informujte v místě svého bydliště. Dodržujte platné předpisy a nevyhazujte stará zařízení do popelnice. Třídění odpadů přispívá k ochraně životního prostředí a lidského zdraví. Baterie se nesmí vyhazovat do popelnice určené pro domovní odpad. Odvezte je do sběrného dvora.</p> |
|  | <p>Symbol „Recyklace materiálů“ zobrazený na krabici a na návodu k obsluze znamená, že tyto komponenty mohou být recyklovány. Nevyhazujte je proto do popelnice určené pro běžný domácí odpad.</p> |
|  | <p>Symbol „Recyklace materiálů“ zobrazený na plastovém obalu znamená, že tyto komponenty lze recyklovat. Nevyhazujte je proto do popelnice určené pro běžný domácí odpad. Tento symbol zobrazený na papírové krabici znamená, že společnost, která tento výrobek uvedla na trh, se finančně podílí na tříděném sběru obalů.</p> |

V případě problému nebo žádosti o technické informace:

Můžete nás kontaktovat 2 způsoby:

***telefonicky: od pondělí do pátku od 9 do 12 hodin a od 13 do 17 hodin**

na čísle : +420 251 556 893

* e-mailem: info@optexczech.eu

6. Začínáme

1. Aby se zabránilo jakémukoli úrazu elektrickým proudem, doporučujeme neotvírat zařízení. Pokud je nutná oprava, kontaktujte svého prodejce nebo elektrikáře.
2. Toto zařízení je třeba instalovat v dobře odvětrávaném místě, chráněném před slunečním zářením.
3. K čištění zařízení nepoužívejte chemické přípravky. Použijte jen vlhký hadřík.

7. Popis

7.1) Obsah balení

- vnitřní jednotka
- venkovní jednotka
- 7 šroubů a plastových hmoždinek
- ochranný kryt na venkovní stanici
- návod k použití

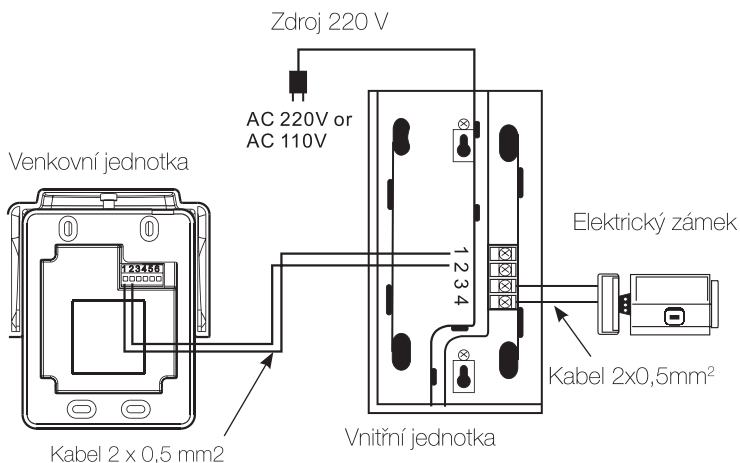
7.2) Úvod

Tento audiotelefon vám umožní slyšet, je-li někdo u vašich vstupních dveří. Celý systém se skládá z vnitřní jednotky a venkovní jednotky. Díky funkci intercomu můžete komunikovat s osobami venku a otevřít na dálku západku nebo elektrický zámek.

Udělejte si čas a přečtěte si tento návod k použití, abyste se seznámili s nevhodnějším provozem a nastavením tohoto systému a měli tak z něho největší prospěch.

8. Schéma zapojení

Níže uvedené schéma vám ukáže, jak provést zapojení mezi vnitřní jednotkou, venkovní jednotkou a elektrickým zámkem...



Maximální délka připojení je 100 metrů. Doporučujeme jenom jedinou délku a neřezat kabely, aby se nezpůsobily poruchy přenášeného zvuku. (Kabel typu 2 x 0,5 mm²)

9. Popis činnosti

1. Když návštěvník stiskne tlačítko na venkovní stanici:

2. Dveřní systém nyní začne zvonit.

- Můžete zvednout telefon a začít mluvit s vaším návštěvníkem.

3. Pokud zvednete telefon a stisknete tlačítko pro odemčení dveří  na vnitřní jednotce, umožníte návštěvníkovi vstoupit dálkovou aktivací otevíření elektrického zámku vašich dveří.

A naopak, pokud nezvednete telefon, ten se automaticky vypne po 30 sekundách.

10. Technická specifikace

| Venkovní jednotka | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| Napájení | 9V dodaný s audio dveřním systémem |
| Spotřeba v pohotovostním režimu | 0,5 W |
| Provozní teplota | -20 °C až +50 °C |



| Vnitřní jednotka | |
|----------------------|------------------------|
| Napájení | AC 220 V nebo AC 110 V |
| Spotřeba při provozu | 1 W |
| Provozní teplota | 0 °C až +50 °C |

Spanish

SP

OPTEx le agradece por haber hecho la adquisición de este portero audio (2 hilos) permitiendo la abertura de sistema eléctrico.

Gracias por leer atentamente este manual de uso antes de utilizar el producto.

| | |
|--|---|
|  | <p>Reciclaje de su aparato viejo</p> <p>Su producto está diseñado y fabricado con componentes y materiales de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.</p> <p>Si un producto o su embalaje tiene este símbolo con un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva CE 2002/96/CE.</p> <p>Por favor, consulte con su municipio sobre el sistema de reciclaje lugar de los equipos eléctricos y electrónicos.</p> <p>Tenga en cuenta la normativa aplicable y no tire sus aparatos viejos a la basura. La eliminación del aparato viejo en el cumplimiento de estos requisitos contribuye a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud.</p> <p>Las baterías no deben tirarse a la basura doméstica. Puede entregarlas en un punto de recogida de pilas usadas.</p> |
|  | <p>El símbolo «Reciclaje de materiales» que figura sobre el cartón de embalaje y sobre las instrucciones de uso señala que estos componentes pueden ser reciclados.</p> <p>No los eche pues al cubo de la basura como residuos domésticos normales.</p> |
|  | <p>El símbolo «Reciclaje de materiales» que figura sobre los elementos de embalaje de plástico señala que estos componentes son reciclables.</p> <p>No los eche pues al cubo de la basura como residuos domésticos normales.</p> <p>Este símbolo que figura sobre el embalaje de cartón significa que la empresa que puso este producto en el mercado participa económicamente en la colecta selectiva de los embalajes.</p> |

En caso de problema o de petición de información técnica:

Usted puede ponerse en contacto con nosotros según 2 métodos :

* Por teléfono : **De lunes a Viernes de 08.30 - 13.30 y de 14.30 - 18.30**

+34 934109329

* Por email : **ventas@optex-normand.com**

www.optexespana.com

11. Bien comenzar

- 1) Para evitar todo choque eléctrico, es aconsejado no abrir el producto. En caso de que una reparación sea necesaria por favor, póngase en contacto con su revendedor o con un profesional en este dominio.
- 2) Este dispositivo debe instalarse en un lugar ventilado y aireado, no expuesto a los rayos directos del sol.
- 3) No utilice productos químicos para limpiar el producto. Basta con utilizar un trapo húmedo.

12. Descripción

12.1) Composición de su conjunto

- 1 portero audio
- 1 manual de uso en castellano
- 1 placa de calle
- 7 tornillos y clavijas de plástico

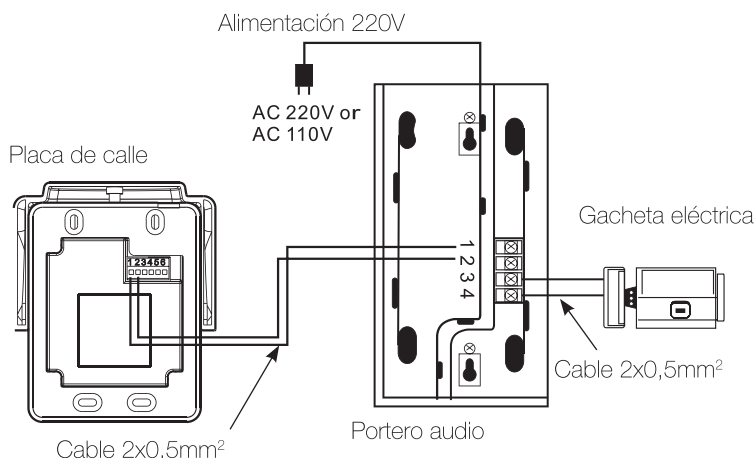
12.2) Introducción

Este portero audio le permite oír si alguien está presente a su puerta de entrada. El conjunto del sistema se constituye de un portero audio con teléfono y de una placa de calle. Con la función interfono, puede comunicar con la gente en el exterior y de forma remota activar la apertura de una gacheta o cerradura eléctrica.

Gracias por tomarse el tiempo de leer este manual de instrucciones para determinar los mejores funcionamientos y ajustes para este conjunto.

13. Esquema de conexiones


El esquema siguiente le indica cómo realizar las conexiones entre el portero audio, la placa de calle así como una gacheta eléctrica...



La longitud de cable no debe exceder 100 metros entre el portero audio y la placa de calle.

Se aconseja vivamente hacer una única longitud y no cortar el cable para no causar defectos sobre el sonido transmitido. (Cable de tipo 2 x 0,5mm²)

14. Descripción de funcionamiento

1. Cuando un visitante pulsa sobre el botón situado sobre la placa de calle :
2. El portero suena.
- Puede descolgar el teléfono con el fin de hablar con su visitante.
3. Si descuelga el teléfono y decide pulsar sobre el botón de desbloqueo  situado sobre el portero audio, eso permitirá a su visitante entrar, activando la apertura a distancia de la cerradura eléctrica de su puerta. En cambio, si no descuelga el teléfono, éste se cortará automáticamente después de 30 segundos.




15. Especificaciones técnicas

| Placa de calle | |
|----------------------------|--------------------------------------|
| Alimentación | 9V suministrado por el portero audio |
| Consumo en modo espera | 0,5 Watt |
| Temperatura de utilización | -20° C hasta +50°C |

| Portero audio | |
|----------------------------|-------------------|
| Alimentación | AC 220V ou AC110V |
| Consumo en funcionamiento | 1 Watt |
| Temperatura de utilización | 0° C hasta +50°C |

PT

OPTEX agradece-lhe por ter adquirido este porteiro áudio a 2 fios para a abertura de sistema elétrico. Por favor, leia atentamente este manual antes de usar o produto.

| | |
|--|--|
|  | <p>Reciclagem de seu aparelho antigo O dispositivo foi projetado e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados. Se um produto ou na embalagem tem este símbolo com um contentor de lixo sobre rodas riscado, isso significa que ele se enquadra no âmbito da Directiva CE 2002/96/CE. Por favor, verifique com o seu município sobre o sistema de triagem em vigor para dispositivos eléctricos e electrónicos. Observe os regulamentos aplicáveis e não deitar fora os seus aparelhos antigos no lixo. A eliminação de equipamentos antigos em conformidade com estes requisitos irá ajudar a evitar consequências negativas potenciais para o ambiente ea saúde. As pilhas não devem ser deitadas fora com o lixo doméstico. Dê-lhes um ponto de coleta para pilhas usadas.</p> |
|  | <p>O símbolo de «Reciclagem de materiais», que aparece na embalagem e no manual indica que estes componentes podem ser reciclados. Não deite fora como lixo doméstico convencional.</p> |
|  | <p>O símbolo de «Reciclagem de materiais» encontrado sobre os elementos de embalagens de plástico indica que esses componentes são recicláveis. Não deite fora como lixo doméstico convencional. Este símbolo na embalagem significa que a empresa que colocou o produto no mercado contribuirá financeiramente para a recolha selectiva de embalagens.</p> |

Em caso de problemas ou de pedido de informações técnicas:

Pode contactar-nos de acordo com dois métodos :

* Por telefone : **Segunda a sexta-feira 8:00 - 12:00 e 13:30 - 17:00**

+34 934109329

* Por correio electrónico : **ventas@optex-normand.com**

www.optexespana.com

16. Bem começar

- 1) Para evitar choque eléctrico, é aconselhável não abrir o produto. No caso de um reparo for necessário contacte o seu revendedor ou um profissional neste domínio.
- 2) Este aparelho deve ser instalado em lugar ventilado e arejado, não deve ser exposto diretamente ao raio de sol.
- 3) Não utilize produtos químicos para limpar o produto. Basta usar um trapo úmido.

17. Descrição

17.1) Composição do vosso conjunto

- 1 porteiro áudio
- 1 manual de uso em Português
- 1 placa de rua
- 7 parafusos e cavilhas plásticas

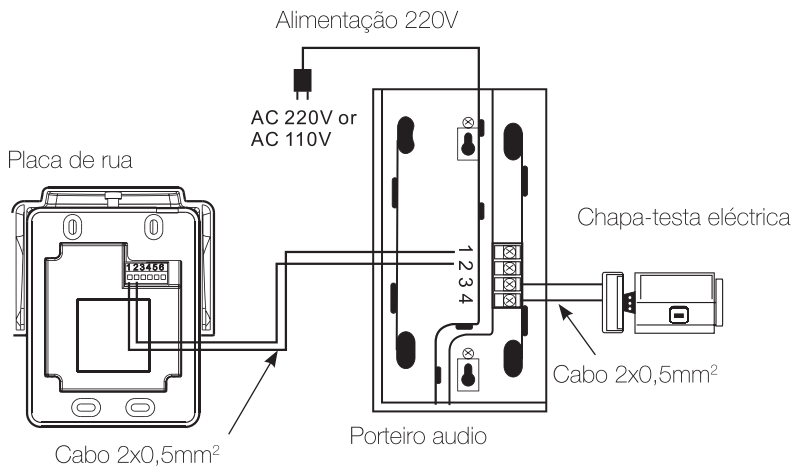
17.2) Introdução

Este porteiro audio permite-lhe ouvir se alguém estiver presente à vossa porta de entrada. O conjunto do sistema é constituído de um porteiro audio com telefone e uma placa de rua. Com a função interfone, poderá comunicar com as pessoas do exterior e accionar a distância a abertura de uma chapa-testa ou uma fechadura eléctrica.

Obrigado por dedicar um pouco de tempo para ler este manual, a fim de conhecer as melhores operações e ajustes para este conjunto.

18. Esquema de conexões

O esquema abaixo indica-lhe como realizar as conexões entre o porteiro audio, a placa de rua bem como uma chapa-testa eléctrica...




O comprimento de cabo não deve exceder 100 metros entre o porteiro audio, e a placa de rua. Recomenda-se vivamente que utilize um comprimento e não cortar o cabo, sob pena de causar defeitos no som transmitido. (Cabo de tipo 2x 0.5mm²)

19. Descrição de funcionamento

1. Quando um visitante pulsa sobre o botão situado sobre a placa de rua :

2. O porteiro tocará então.

- Pode tirar o telefone do gancho a fim de falar com o vosso visitante.

3. Se tirar o telefone do gancho e decide pulsar sobre o botão de desbloqueio  situado sobre o porteiro audio, aquilo permitirá ao vosso visitante entrar activando a abertura a distância da fechadura eléctrica da vossa porta.

Em contrapartida, se não tirar o telefone do gancho, este cortar-se-á automaticamente após 30 segundos.


20. Especificações técnicas

| Placa de rua | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| Alimentação | 9V fornecido pelo porteiro audio |
| Consumo em modo standby | 0,5 Watt |
| Temperatura de utilização | -20° C a +50°C |

| Porteiro áudio | |
|----------------------------------|-------------------|
| Alimentação | AC 220V ou AC110V |
| Consumo em funcionamento | 1 Watt |
| Temperatura de utilização | 0° C a +50°C |



21. Déclaration de conformité EU

| | |
|---|---|
| SOCIETE (fabricant, mandataire ou personne responsable de la mise sur le marché de l'équipement) | |
| Groupe Normand 117 Bld Eugène Thomas 62110 Hénin-Beaumont - France Tél: +33 3 91 83 00 70 Fax: +33 3 91 83 00 99 | |
| IDENTIFICATION DE L'EQUIPEMENT | |
| Marque : Désignation commerciale : Référence commerciale : Référence usine : | SEMAC Portier audio/vidéo couleur 2 fils 990269 QH0888 |
| Je soussigné, NOM et QUALITE DU SIGNATAIRE : M. NORMAND Eric, Président Directeur Général déclare sous mon entière responsabilité que le produit décrit ci-dessus est en conformité avec les exigences essentielles applicables de la directive CEM 2014/30/EU et LVD 2014/35/EU : Que sa conformité a été évaluée selon les normes applicables en vigueur : | |
| EN 55032:2012 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 55020:2007+A11:2011 EN 60065:2014 | |
| A cet effet, déclare que toutes les séries d'essai radio ont été effectuées. | |
| Date : 01 Janvier 2018 Signature :  | |
| NORMAND Eric PDG | |

Optex s.r.o.
Radlická 2485/103
150 00 Praha 5
www.optexcz.eu

OPTEX
NORMAND S.L
Calle Nicaragua 132-134
Despacho 1, puerta 1
08029 Barcelona - España
+34 934 10 93 29
www.optexsl.es

Groupe Normand
117 Bld Eugène Thomas
62110 Hénin-Beaumont
www.groupe-normand.com

